

dorelan®
dormire bene vivere meglio

床墊

床墊的商業質保與一般護理

2019年 - 版本01 - 修訂00

北方话



感謝您購買Dorelan床墊。

意大利Dorelan擁有50多年的床墊生產經驗和高度專業化的團隊，注重產品的每個細節。

公司的所有流程均符合B & T股份公司“床墊和枕頭的衛生保證”規定及根據UNI EN ISO 9001標準建立的質量管理體系，兩者均獲得必維國際檢驗機構的認證。



Dorelan根據產品環境足跡方法對床墊系列（傳統式整網彈簧系列、獨立式袋裝彈簧系列以及Myform系列）進行了生命週期評估（LCA）分析，用於確定與這些系列產品生命週期相關的原料/能源投入量、排放物及廢物量，以便採取措施降低排放。



保修

“保修”是指自產品交付之日起5年內免費補修或更換有缺陷的床墊或元件，使其恢復符合性要求。



一般說明

床墊由一個床墊芯以及床墊套組成，其最終目的是讓用戶擁有良好的睡眠品質。

具有以下條件的兒童、成人和老年人也可以使用Dorelan床墊：

- 行動不便但能生活自理的人群
- 長時間和/或連續臥床不起的人群（專用產品：防褥瘡醫療產品）
- 行動不便，需要由專業人員或者經過嚴格培訓的人依照計劃協助變換姿勢的人群（專用產品：防褥瘡醫療產品）
- 肌肉-骨骼系統無惡化的慢性或急性疾病人群
- 對塵蟎過敏的人群（專用產品：防蟎處理襯料）。

產品與人親密接觸的使用過程中，比如床墊，需要客戶有一個適應的過程。剛剛購買的床墊在拆封時可能會有一些氣味，該現象屬正常情況，隨著使用的頻率和通風會逐漸揮發消失。

質保管理

用戶可以向所購產品處的經銷商提交反饋意見和投訴，所有經銷商都經Dorelan授權可以處理和接收缺損產品；處理的方式由經銷商和廠家協商解決。Dorelan只依據經銷商的具體要求提供質保。質保僅在床墊有完好的衛生狀況時有效。（請參看質保有效期章節）。

接到投訴的產品將會被免費維修或者免費被同一類產品所替換，如果該類型產品停產則會依照最新的產品手冊，依照現行條例替換類似產品。

任何床墊或其元件的更換或維修都不會延長本保修期，任何情況下，保修期為規定的5年，期滿為止。
所有被替換回的產品或者元件都將屬Dorelan。

質保有效期

顧客可通過出示一份帶有購買日期以及包括經銷商公司名稱的購買憑證才可以得到保修。

以下情況不享受保修：

- 衛生條件受到影響，尤其是床墊被有機液體污染的情況（依據第81/08號勞工健康保護法令）
- 因主觀性的針對外形或者在購買時可核查的特徵（比如：床墊太軟/太硬，散熱性能好壞等等）而產生的異議
- 未依照交付守則移動或運輸造成的損壞
- 篡改產品或產品的零件
- 產品使用不當或者使用及/或保存粗心大意
- 正常磨損導致的變形或者應由用戶負責的損壞（比如：洞孔撕裂）
- 產品交付4個月以後出現黴斑；實驗室測試證明，使用4個月後出現黴點是因為外在環境污染導致的。
- 未按照床墊護理章節中的說明進行操作。

操作規則

建議不要：

- 將床墊靠近熱源或者有明火的地方；
- 直接將床墊長時間完全或部分暴露在陽光下；
- 拆除原有縫線或部分縫線；
- 摘除縫製在外罩上的標籤或用於可拆卸床墊的床墊套保護標籤；
- 在有床墊的環境裡吸煙；
- 將包裝遺留在兒童可視及/或可觸及的地方；
- 長期折疊、卷起及/或綁緊床墊；
- 在床墊上跳躍；
- 使用具有侵蝕性和/或溶解性化學物質清除汗跡；
- 不依照可拆卸產品標籤上標注的指示清洗床墊套；
- 使用熨斗及/或吹風機來吹幹產品或產品部分；
- 使用蒸汽機來保養床墊；
- 使用高功率的吸塵器；
- 把液體倒在床墊上；
- 在濕潤或潮濕的環境裡保存及/或密封包裝床墊；
- 實施在該保修手冊中沒有明確規定的操作。

如有疑問，請聯繫經銷商。

保修期失效或者期滿以後，所有相關維修或替換的費用將由客戶自行承擔。Dorelan不承認本保修規定之外的其它類型的保修。本保修規定之外的任何特殊優惠將由經銷商全權負責。

Dorelan對因未遵守本文中的規定，而造成的人員、物品或動物的任何損傷不承擔任何責任。

如何閱讀產品標籤：

產品邊緣（床墊側面）的標籤上標有所購產品的所有實用信息；此標籤上的符號意義如下：

	註冊商標
	生產廠家
	產品名稱
MAT.	床架/床墊芯說明
TESS.	床墊套表層織物的成分說明
IMB.	床墊套內層成分說明。 如果出現兩個不同的成分指示說明，IMB EST表示夏季使用成分，而IMB INV表示冬季使用成分
WINTER SIDE / LATO INV. ↑ SUMMER SIDE / LATO EST. ↓	床墊有兩個不同的支撐層時，標籤上有注明冬季支撐層和夏季支撐層。
	生產批次
	條形碼Dorelan使用條形碼進行產品管理
	使用本產品前請仔細閱讀使用說明書
僅適用於可拆卸床墊 	洗滌說明 有關更多信息，請參閱洗滌說明
僅適用於醫療器械 	CE標誌符合93/42/CEE指令及其隨後的修訂與補充
N. REG.	衛生部網站上的醫療器械註冊號

床墊保養：

放置床墊前檢查床架支撐網板：

為了充分發揮床墊性能，支撐面必須具備以下特徵：

- 網板寬度不超過7釐米；
- 每個單人床墊架的板條數 ≥ 13 ；
- 定期檢查主要承壓區位的板條狀況；如果失去弧度則需要替換以避免損害床墊（凹陷，磨損，等等）；
- 對於雙人床網板，檢查中心支撐梁及中心支撐腳狀態；
- 對於雙人床網板，檢查中央支撐梁是否朝地面方向彎曲（凸狀）；
- 禁止使用金屬絲網；

在商店內選購床墊時，必須瞭解其承載能力會受到以下因素的影響：

- 展廳的溫度；
- 床墊的寬度：單人床比雙人床稍硬；
- 床墊套的類型：床墊套一體式的床墊比床墊套可拆卸式的床墊略硬；
- 床墊是床系統的一部分，特別是支撐彈簧網，修改產品的響應特性可以使其具有不同於家用床墊的特徵。

如果在銷售點試用的同一款床墊，在家中檢測的承重略有不同，是正常現象。

公司始終保證床墊的承重具有一致性，其質量管理體系（通過UNI EN ISO 9001認證）對公司所有流程進行監管、標準化及控制，以保證產品的恒定特徵。

床墊的初始狀態

床墊的主要組成部分，如織物、填充棉和聚氨酯，都具有高彈性，確保具有無與倫比舒適性的人體工程學特徵。事實上，材料的彈性使得床墊表面隨應力產生特定的承重能力。

隨著使用時間的流逝，床墊會適應其使用者，在最大應力點（例如骨盆或肩部）處產生床墊套的輕微扁平化及/或床墊芯的輕微凹陷。

該生理特徵使得填充材料可以均勻地並符合人體工程學地產生沉陷。

- 在使用的第一年，每4個月需要旋轉床墊（頭-尾）以便調整定型床墊彈性組成材料。
- 每當季節變化（夏季-冬季）時需要翻轉（上-下）床墊。

手柄僅僅用於把床墊定位在基架上，而不適用於床墊移動時（僅在床墊完整時使用：即床墊芯包在床墊套內）。

一般使用說明

重新鋪床前，讓床墊完全暴露以便揮發夜間形成的水汽。
室內頻繁短時間的換氣通風。
建議在床墊和床單間使用Dorelan床墊罩以防止油漬印記和灰塵。

信息

部分織物圖案

同款床墊的床墊套可能具有不同的圖案（即，不以系統和對稱的方式重複）。實際上，體現織物特色的設計圖案在床墊套裝飾過程中佈滿在整卷的織物長度上，因此不能保證每個床墊套中的設計圖案系統地重複出現。

起球

起球是一種自然現象，在針織表面上或在某些類型的織物上形成的羽絨表面層，然後纏繞形成許多結或絮狀物。

床上用品，如床單及/或床墊罩，可以影響起球，因為他們的纖維與床墊套的纖維結合，會加速及/或增加起球現象的發生。
使用100%棉質、較厚且觸感光滑的床上用品可以防止和減少床墊套上的起球現象。
避免使用含有合成纖維、較薄而粗糙的床上用品。
產品正常使用下的起球現象是不可避免的。

防黴

不遵守一般使用說明（例如：產品和房間通風不良）以及放置床墊的環境特性（高濕度）會導致黴菌增殖（通常以孢子的形式存在於空氣中）。

此種情況下，黴菌的增殖不能歸因於床墊的構造。

建議定期檢查床墊表面，以防止/杜絕床墊發黴。

為防止發黴，我們建議：

- 購買後的2個月及4個月對產品部件進行檢查，包括床墊套的狀況及床墊芯的整個表面（如果是可拆卸式床墊）；
- 遵守一般使用說明；
- 保持臥室內的相對濕度小於65%；

如果液體被濺到產品上或大量出汗，請務必先將潮濕區晾乾，然後再鋪床上用品或將床墊上/下翻轉。警告：產品外表面的乾燥不一定與內表面的乾燥相對應。

一般而言，強烈建議在床墊和床單之間使用床墊罩，以提供更好的產品保護。

磨損

隨著產品的使用時間，可能會出現輕微磨損跡象。這是一種自然過程，絕不會影響床墊的卓越技術和舒適性。

床墊的清潔：

清潔時，需要輕輕地刷洗。

如果有污漬，請在去漬操作前與經銷商聯繫。





如果是可拆卸床墊，請按照床墊套標籤上的指示說明洗滌床墊套。

洗滌說明 - 僅適用於可拆卸床墊：

洗滌前請先評估滾筒洗衣機的容量，以確保床墊套不會太擠壓避免清洗過程中被損壞。

尤其是負載過重時，可以考慮使用比家用洗衣機更大容量的投幣式自助洗衣店或送至可信賴的洗衣店。

 洗滌最高溫度 30°C，輕柔清洗
遵照標籤上指示的洗滌說明：

	不能漂白
	不能滾筒式甩幹
	不能熨燙
	不能乾洗

另外：

- 永遠使用專用洗滌劑、小劑量進行洗滌。
- 脫水 800/1000 轉。

洗滌完成後：

- 停止轉動後輕輕取出物品；
- 不要扭或擰床墊套；
- 將床墊套保持其伸展狀態晾乾，不要將其懸掛，也不要將其暴露在陽光直射處及直接熱源下；
- 在晾乾過程中，輕輕搖動並敲打填充物以促進其晾乾速度並分離纖維。

購買床墊的誤差

由彈性材料製成的填充產品的尺寸與標準尺寸會略有變化。這一特點在製成品中非常普遍，符合 UNI EN 1334 歐洲標準，用於調節尺寸變化。

當需要確保床系統的各個部件（例如將床墊插入床中等）之間的正确連接時，使用該標準作為參考，考慮所有可能的尺寸變化，從而使得床系統符合規定。

公司規定的與床墊標準尺寸相比的誤差範圍：

整個床墊 (包括床墊套) 與標準尺寸相比的誤差		
	目標床墊	
	放置在不帶床框及/或床頭板及/或床腳板的支撐層 (網) 上	插入床中或放置在沙發上 (根據UNI EN 1334標準)
寬度	± 2 cm	- 2 cm
長度	± 2 cm	- 2 cm
高度	± 1 cm 或10%, 根據最小值	

使用過程中床墊的高度誤差

產品使用過程中填充物沉陷是生理想像並不構成缺陷；因此，超出規定的誤差外，稱之為沉降缺陷。根據UNI 10707標準來規定帶床墊套的床墊使用過程中的沉陷誤差。

該標準認為，使用過程中該成品床墊的高度沉陷誤差小於 $\leq 1 \text{ cm} + 5\%$ 的原產品高度。

舉例而不僅限於，以下是使用成品床墊符合規定的高度誤差：

整個床墊 (包括床墊套) 使用過程中的高度誤差	
帶有床墊套的標準床墊高度 (cm)	沉陷誤差 (cm) $\leq 1 \text{ cm} + 5\%$
18 - 21	最大 1.9
22 - 25	最大 2.1
26 - 29	最大 2.3
30 - 33	最大 2.5

社會責任行為

產品使用壽命結束時，我們邀請您加入環保和社會責任行列，賦予床墊新的生命；聯繫當地非營利組織，該組織將收集產品並將其用於慈善目的。

廢棄物收集

一旦床墊報廢，必須被送往公共處理和循環使用回收站。

其包裝材料也應該進行分類回收：

- 尼龍包裝 → 塑料
- 請保留二維碼卡片，如果需棄置：
 - 吊帶 → 干垃圾
 - 紙卡 → 紙類

總之必須遵守所在城市的廢物回收說明。

本保修為 **附加部分**，**並不替代** 消費者/購買者享有的任何其它權力。

WWW.DORELAN.IT



CONTACT US

B&T Spa

Via Due Ponti, 9
47122 Forlì - Italy

Online

Email: assistenza@dorelan.it
Website: www.dorelan.it
